

# MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Instrucțiuni originale | Revizia 01 | Ed. 01 | 07/2021

## TUN DE CĂLDURĂ PE MOTORINĂ

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT ÎN PRC  
(service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro)

### ▶ DZ-EI106



- ▶ Putere motor: 20 kW
- ▶ Consum carburant: 1.7 l/h
- ▶ Rezervor carburant: 19 l
- ▶ Nivel de zgomot: 75 dB
- ▶ Diesel

### ▶ DZ-EI107



- ▶ Putere motor: 50 kW
- ▶ Consum carburant: 4.0 l/h
- ▶ Rezervor carburant: 55 l
- ▶ Nivel de zgomot: 85 dB
- ▶ Diesel

**DETTOOLZ**  
SMART WORK



RO



CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ!  
NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCĂTORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI!  
PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

**CUPRINS:**

1. INFORMAȚII GENERALE .....	4
1.1. DESCRIERE MANUAL .....	4
1.2. UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI .....	4
1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATĂ .....	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	5
2.1. PRECAUȚII GENERALE .....	5
2.2. SECURITATE PERSONALĂ .....	5
2.3. RISCURI REZIDUALE .....	6
2.4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ .....	6
2.5. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR .....	7
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI .....	8
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-EI106 .....	8
3.2. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-EI107 .....	9
3.3. SPECIFICAȚII TEHNICE .....	10
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE .....	12
4.1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE .....	12
4.2. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE .....	14
5. ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE .....	15
5.1. ÎNTREȚINEREA .....	15
5.2. CURĂȚAREA .....	15
5.3. DEPOZITAREA .....	15
5.4. GARANȚIE / ELIMINARE PRODUS .....	15
6. PROBLEME ȘI REMEDII .....	17
7. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE .....	18
8. CERTIFICAT DE GARANȚIE .....	19

*Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.*

Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de lărgirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte a primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.

Acest manual este compatibil cu produsul:

#### **Tun de căldură pe motorină, model DZ-EI106, DZ-EI107**

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

Echipele noastre vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială.

**RO**

#### **SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,

Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

www.micul-fermier.ro

## 01 INFORMAȚII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de răni-re prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

### 1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

## INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.

## NOTĂ/OBSERVAȚIE

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	<b>ATENȚIE</b> Atenționare pentru situații cu potențial pericol.
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b> Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	<b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENȚIE ELECTRICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	<b>DE CITIT</b> Se recomandă să citiți cu atenție.
	<b>PRIM AJUTOR</b> Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

RO

## PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

## ATENȚIE

Trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.



## 02 INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. Precauții generale



Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de acesta.

Tunul de căldură pe motorină DZ-EI106, DZ-EI107 se utilizează pentru încălzirea spațiilor de producție sau spațiilor industriale.

Acesta este prevăzut cu un termostat. În funcție de temperatura aerului de intrare, termostatul controlează temperatura din încăpere. Termostatul va opri tunul prin supraîncălzire pentru a evita orice pericol. Ventilatorul nu este controlat de termostat. Când termostatul oprește echipamentul, se oprește și elementul de încălzire, însă motorul va continua să funcționeze.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. Operațiile pentru care nu a fost proiectat acest echipament pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor.



#### ATENȚIE

**Folosirea tunului în activități pentru care nu a fost proiectat poate conduce la vătămări corporale grave care nu au fost evaluate în acest manual și pentru care nu există responsabilitate din partea producătorului, distribuitorului sau vânzătorului.**

Pentru a proteja sănătatea operatorului, se recomandă folosirea tocătorului doar după însușirea instrucțiunilor de siguranță.

### 2.2. Securitate personală

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ceea ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați tunul de căldură pe motorină DZ-EI106, DZ-EI107.



#### ATENȚIE

**Nu folosiți acest tun dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării tunului poate duce la vătămări corporale grave.**

Asigurați un mediu ambiant propice pentru lucrul cu aparatul, de asemenea asigurați o iluminare corespunzătoare.



#### ATENȚIE

**Nu utilizați aparatul într-un mediu în care există pericol de incendiu sau explozie.**



#### ATENȚIE

**Nu utilizați tunul în condiții de ploaie sau umiditate excesivă. Pătrunderea apei în interiorul aparatului crește riscul unui scurtcircuit.**

Părțile defecte se vor schimba imediat. Se vor folosi numai piese de schimb aprobate de producător. Orice fel de modificări ale aparatului sunt interzise.



#### PERICOL

**În cazul în care una sau mai multe părți ale aparatului sunt defecte este interzisă utilizarea acestuia.**

Nu expuneți produsul la ploaie. Nu utilizați acest aparat în mediu ud sau umed.

Tunul de căldură nu trebuie utilizat în aer liber pe vreme umedă, în băi sau în alte medii cu un grad de umiditate ridicat.

Nu depozitați aparatul până nu se răcește, dacă nu este în uz, depozitați-l într-un spațiu răcoros și uscat.

Îngrijiți cu atenție tunul și accesoriile acestuia.

Respecați instrucțiunile de întreținere.



#### PERICOL

**Se interzice utilizarea aparatului de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.**



#### PERICOL

**Nu permiteți accesul copiilor și a altor persoane neautorizate în zona de lucru.**

**Lucrați cu atenție - dacă vă este distrată atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente.**

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor sau a persoanelor neinstruite.

Întotdeauna folosiți aparatul în poziție verticală, pe o suprafață netedă și la o distanță sigură față de medii umede și obiecte inflamabile.

**ATENȚIE****NU suprasolicitați tunul de căldură!**

Nu forțați aparatul. Folosiți-l corect conform indicațiilor din acest manual. Un produs corect folosit își va face treaba în siguranță și la calitatea pentru care este proiectat.

**ATENȚIE****NU este permis să se distragă atenția persoanelor care lucrează la acest aparat. În acest caz pot pierde controlul asupra acestuia.**

Nu folosiți aparatul dacă întreprătorul său nu funcționează. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat imediat.

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea produselor **NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.**

**INFORMAȚII****Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale.**

**Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.**



Nu utilizați accesoriu sau consumabile nerecomandate de producător. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producător poate conduce la accidente grave. Simplul fapt că un accesoriu se poate atașa sau folosi împreună cu produsul NU înseamnă că este sigur pentru utilizare.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați aparatul pentru a identifica fisuri, deteriorări sau o uzură excesivă care poate favoriza desprinderea unor piese.

Dacă tunul de căldură pe motorină este scăpat din mână, nu trebuie să îl mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.

**RO****2.3. Riscuri reziduale**

Chiar dacă utilizați acest tun în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afectiuni pulmonare ca urmare a expunerii îndelungate la gaze de eșapament.

**2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică**

Acest tun folosește motorina care este un combustibil extrem de inflamabil și exploziv.

Unele părți componente ale tunului pot atinge temperaturi ridicate și pot provoca arsuri. Se va acorda o atenție deosebită în cazul în care sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.

**ATENȚIE****NU este permisă utilizarea aparatelor în zone cu pericol de explozie, pe suprafețe cu depuneri de substanțe nocive, cu vopseluri, cu urme de acizi sau solvenți și alte produse similare.**

Depozitați carburantul numai în recipiente special destinate în spații bine ventilate.

**PERICOL****Nu este permis fumatul în timpul utilizării echipamentului.**

Nu alimentați cu carburant tunul, în apropierea unui foc deschis, sau lângă echipamente electrice care produc scântei precum scule electrice, mașini de sudură, etc. Nu umpleți excesiv rezervorul cu combustibil.

**ATENȚIE****Alimentarea cu carburant se realizează doar într-un spațiu deschis, cu o bună ventilație, departe de scântei, de flăcări deschise sau aparate care utilizează combustibili. Completerea cu combustibil se face doar când motorul este oprit și răcit.**

Nu umpleți niciodată rezervorul de combustibil când echipamentul este încins. Evitați să vărsați combustibilul pe sol pentru că este o substanță poluantă. Dacă este cazul, ștergeți combustibilul vărsat în timpul alimentării cu o lavetă. Asigurați-vă că ați șters orice cantitate de motorină deversată înainte de a porni motorul.

Evitați contactul direct al pielii cu combustibilul și inhalarea vaporilor de combustibil.

Depozitarea combustibilului se face numai în recipiente speciale pentru combustibili, în locuri uscate, răcoase și sigure, fără a fi expuse la lumină și soare.

**NOTĂ/OBSERVAȚIE**

**Utilizați numai motorină. NU folosiți motorină, sau orice alt combustibil.**

**Folosirea unui combustibil necorespunzător poate conduce la avarii serioase ale motorului.**

**Motorina de calitate inferioară poate avaria motorul, garniturile, conductele și rezervorul de combustibil.**

Nu deschideți și nu modificați tunul. Doar un tehnician poate repara unitatea.

Înainte de utilizare, vă rugăm să verificați marcajul de pe cablul de alimentare. În funcție de tipul de cablu de alimentare, acest aparat poate fi utilizat în diferite condiții de mediu.

**ATENȚIE**

**Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți sistemul de încălzire.**

Rețineți că tunul de căldură poate ajunge la temperaturi ridicate și, prin urmare, se va așeza la o distanță sigură față de obiecte inflamabile, cum ar fi mobilă, perdele și altele asemenea.

Dacă se utilizează un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie cât mai scurt posibil și să fie permanent complet întins.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta se va înlocui de către un service autorizat sau de persoane calificate, pentru a evita pericolele.

Când nu utilizați aparatul o perioadă lungă de timp, scoateți aparatul din priză. Nu lăsați tunul nesupravegheat un timp îndelungat pe durata utilizării. Scoateți ștecherul din priză ținând de acesta, nu scoateți ștecherul trăgând de cablul de alimentare.

Pentru a evita un posibil șoc electric sau o scurgere de curent, nu utilizați niciodată aparatul cu mâinile ude și nu puneți aparatul în funcțiune atunci când există apă pe cablul de alimentare.

Țineți aparatul și cablul departe de sursele de căldură, obiecte ascuțite sau de orice altceva care poate să provoace daune.

**2.5. Instrucțiuni de prim ajutor**

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea tunului de căldură și pentru a închide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență.

**PRIM AJUTOR**

**Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți tunul de căldură. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

03

## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului DZ-EI106

**DETOOLZ**  
 SMART WORK

## TUN DE CĂLDURĂ PE MOTORINĂ



Fig.1

RO

Nr.	Descriere
1	Rezervor combustibil
2	Buton termostat
3	Înterupător Pornire-Oprire
4	Ventilator

Nr.	Descriere
5	Mâner
6	Carcasa superioară
7	Tube de evacuare
8	

## 3.2. Descrierea produsului DZ-EI107

**DETOOLZ**  
SMART WORK

## TUN DE CĂLDURĂ PE MOTORINĂ



Fig.2

Nr.	Descriere
1	Tub de evacuare
2	Rezervor combustibil
3	Arbore roată
4	Roată
5	Cadru fix

Nr.	Descriere
6	Buton termostat
7	Întrerupător Pornire-Oprire
8	Ventilator
9	Mâner
10	Carcasa superioară

RO

### 3.3. Specificații tehnice

**Tunul de căldură pe motorină DZ-EI106, DZ-EI107** se utilizează pentru încălzirea spațiilor de producție sau spațiilor industriale.

Acesta este prevăzut cu un termostat. În funcție de temperatura aerului de intrare, termostatul controlează temperatura din încăpere. Termostatul va opri tunul prin supraîncălzire pentru a evita orice pericol. Ventilatorul nu este controlat de termostat. Când termostatul oprește echipamentul, se oprește și elementul de încălzire, însă motorul va continua să funcționeze.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. Operațiile pentru care nu a fost proiectat acest echipament pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor.

**Tunul de căldură pe motorină DZ-EI106, DZ-EI107** are următoarele caracteristici:

- Construit din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă;

- O alegere excelentă și practică pentru nevoile gospodăriei;
- Cameră de ardere din oțel inoxidabil cu răcire prin ventilare;
- Cu senzor de flacără - echipamentul este dotat cu o fotocelulă care monitorizează flacăra din camera de ardere în cazul în care aceasta se atenuază sau este instabilă, senzorul va întrerupe alimentarea;
- În cazul în care echipamentul va rămâne fără carburant sistemul de încălzire oprește alimentare;
- Protecția de întrerupere, fără repornire automată;
- Afișaj combustibil;
- Atomizare la presiune scăzută, combustie completă - calculator pentru setarea temperaturii (PIN CODE: 2531CT-0216);
- Tunul de căldură DZ-EI107 este ușor deplasabil datorită roților.



Fig.3

#### Conținut colet:

- Tun de căldură pe motorină
- Spumă
- Manual de instrucțiuni
- Cutie de transport



Fig.4

#### Conținut colet:

- Tun de căldură pe motorină
- Spumă
- Manual de instrucțiuni
- Cutie de transport

Tunul de căldură pe motorină DZ-EI106, DZ-EI107 are următoarele caracteristici tehnice:

Caracteristică	Model	
	DZ-EI106	DZ-EI107
Model	YXD-20H	YXD-50
Alimentare la rețea	Da	
Voltaj	220-240 V	
Frecvență	50 Hz	
Putere motor	160 W	350 W
Intensitate motor electric	0.8 A	1.52 A
Funcționează cu	Diesel	
Tip motor	YD-8040 (IP44)	YD-9045 (IP44)
Putere motor	20 kW	50 kW
Tip încălzire	Direct	
Trepte putere	1 treaptă	
Capacitate rezervor carburant	19 l	55 l
Consum carburant	1.7 l/h	4.0 l/h
Încălzire încăpere suprafață	150 m <sup>2</sup>	400 m <sup>2</sup>
Flux aer	600 m <sup>3</sup> /h	1100 m <sup>3</sup> /h
Încălzire	68240 BTU	170600 BTU
Material echipament	Metal (0.8 mm)	
Calculator stare temperatură	Da (PIN CODE: 2531CT-0216)	
Senzor de flacără	Da	
Cameră de ardere din oțel inoxidabil cu ventilație	Da	
Protecție siguranță	Da	
Interval temperatură de lucru mediu ambiant	35°C ÷ 60°C	
Temperatură de oprire în caz de supraîncălzire	Da	
Temperatură de repornire în caz de supraîncălzire	Da	
Termostat	Da	
Indicator realimentare carburant	Da	
Dimensiune roți		200 mm
Nivel sunet	75 dB	85 dB
Grad protecție	IP24	
Dimensiune cablu alimentare	1.6 m (vizibil 1.35 m)	
Dimensiune	700x360x430 mm	1050x490x615 mm
Număr bucăți per bax	1 bucată	
Greutate netă	13.7 KGS	25.5 KGS
Greutate brută	15.1 KGS	32 KGS

RO

## 04 INSTRUȚIUNI DE OPERARE

### 4.1. Punerea în funcțiune

Deschideți pachetul și îndepărtați cu atenție ambalajul.



#### ATENȚIE

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!

Verificați dacă aparatul și accesoriile sunt deteriorate în urma transportului. Utilizați doar piesele livrate împreună cu tunul de căldură.

Înainte de orice intervenție asupra tunului de căldură DZ-EI106, DZ-EI107 sau în cazul montării/înlucrării unui accesoriu, **asigurați-vă că acesta este oprit și nu este alimentat cu carburant și energie electrică.**

Doar dacă respectați întocmai instrucțiunile de montaj, aparatul va putea fi utilizat în siguranță. Pregătiți toate piesele corespunzătoare înainte de fiecare etapă de montaj.

Înainte de a începe punerea în funcțiune este necesar să verificați cablul electric pe toată lungimea lui, astfel încât să nu existe deteriorări sau porțiuni distruse. Dacă observați creștături, tasări sau ciupituri cablul electric trebuie schimbat.

Curățați spațiul în care urmează să vă desfășurați munca, de orice materiale și obiecte care ar putea fi prezente și să vă îngreuneze munca.

#### Montarea tunului de căldură DZ-EI106:

- Verificați componentele tunului care necesită asamblare înainte de punerea în funcțiune.
- Dacă lipsesc piese sau detectați o defecțiune de orice fel, nu continuați pregătirea tunului până când piesele nu au fost înlocuite și / sau defectul a fost remediat. Nerespectarea acestui lucru poate crea situații periculoase sau chiar accidente corporale grave.

RO

- Verificați dacă întrerupătorul tunului este pe poziția Oprit și rezervorul de combustibil este gol.
- Așezați tunul de căldură pe o suprafață plană și uscată.
- Montați mânerul pe corpul tunului cu ajutorul șuruburilor din kitul de montaj (fig.5).
- Verificați încă o dată gradul de strângere al șuruburilor montate anterior și rigiditatea ansamblului.

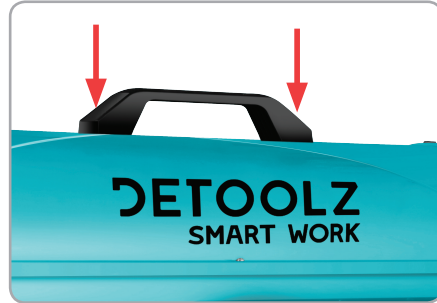


Fig.5

#### Montarea tunului de căldură DZ-EI107:

- Verificați componentele tunului care necesită asamblare înainte de punerea în funcțiune.
- Dacă lipsesc piese sau detectați o defecțiune de orice fel, nu continuați pregătirea tunului până când piesele nu au fost înlocuite și / sau defectul a fost remediat. Nerespectarea acestui lucru poate crea situații periculoase sau chiar accidente corporale grave.
- Verificați dacă întrerupătorul tunului este pe poziția Oprit și rezervorul de combustibil este gol.
- Așezați tunul de căldură pe o suprafață plană și uscată.
- Montați arborele și roata pe corpul tunului cu ajutorul șuruburilor din kitul de montaj (fig.6).

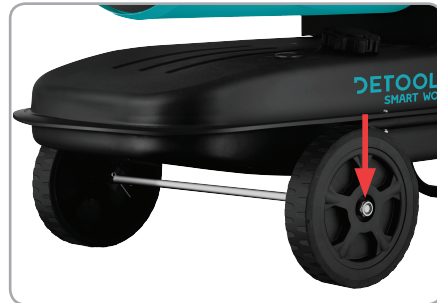


Fig.6

- Montați cadrul fix pe corpul tunului cu ajutorul șuruburilor din kitul de montaj (fig.7).
- Montați mânerul pe corpul tunului cu ajutorul șuruburilor din kitul de montaj (fig.8).
- Verificați încă o dată gradul de strângere al șuruburilor montate anterior și rigiditatea ansamblului.





Fig.7



Fig.8

#### Umplerea rezervorului de combustibil:

- Înainte de a umple rezervorul de combustibil asigurați-vă că tunul nu este conectat la rețeaua electrică.
- Înainte de a porni motorul, alimentați într-o zonă bine ventilată. Dacă motorul a funcționat, lăsați-l să se răcească.
- Alimentați cu grijă, pentru a evita vărsarea combustibilului. Nu umpleți complet rezervorul (peste filtru de motorină). După alimentare, strângeți bine capacul rezervorului.



#### ATENȚIE

Alimentarea cu carburant se realizează doar într-un spațiu deschis, cu o bună ventilație, departe de scântei, de flăcări deschise sau aparate care utilizează combustibili. Completarea cu combustibil se face doar când motorul este oprit și răcit.

- Nu alimentați niciodată în interiorul unei clădiri, unde vaporii de motorină pot ajunge la flăcări sau scântei. Țineți motorina departe de lămpile pilot ale electrocasnicelor, departe de grătare, aparate electrocasnice, scule electrice etc.

- Combustibilul vărsat nu este numai un pericol de incendiu, ci duce și la deteriorarea mediului. Ștergeți imediat motorina scursă.
- Nu utilizați motorină veche sau contaminată sau amestec ulei/motorină. Evitați pătrunderea murdăriei sau apei în rezervorul de motorină.



#### ATENȚIE

Motorina este extrem de inflamabilă și explozivă. Puteți suferi arsuri sau răni grave în timpul realimentării.

- Opriti motorul și țineți departe sursele de căldură, scântei și foc.
- Realimentați numai în spații exterioare.
- Ștergeți imediat combustibilul vărsat.

#### Pregătirea tunului de căldură (fig.9,10):

- Întotdeauna folosiți aparatul pe o suprafață netedă și la o distanță sigură față de medii umede și obiecte inflamabile.
- Alimentați rezervorul de combustibil cu motorină și fixați bine capacul rezervorului.
- Conectați tunul la rețeaua electrică.
- Setați butonul termostatului la temperatură maximă.
- Apăsăți comutatorul tunului pe poziția Pornit, display-ul de temperatură se va aprinde, iar tunul de căldură va porni.
- Pentru a opri tunul de căldură apăsați comutatorul pe poziția Oprit și deconectați cablul de alimentare de la priza electrică.



Fig.9

RO



Fig. 10

## 4.2. Instrucțiuni de operare

- Înainte de a începe punerea în funcțiune este necesar să verificați cablul electric pe toată lungimea lui, astfel încât să nu existe deteriorări sau porțiuni distruse, iar în cazul apariției acestor avarii, cablul electric trebuie schimbat.
- Înainte de pornirea tunului verificați alimentarea cu carburant.
- Aparatul se va instala într-o zonă cât mai curată, fără praf sau vapori, asigurând o bună ventilație corespunzătoare pentru răcire.
- Poziționați tunul de căldură, astfel încât să stea pe o suprafață fermă și la o distanță sigură față de mediile umede și obiecte inflamabile.
- Alimentați rezervorul de combustibil cu motorină și fixați bine capacul rezervorului.
- Conectați tunul la rețeaua de alimentare monofazică.
- Setați butonul termostatului la MAX și lăsați încălzitorul să funcționeze la putere maximă.
- După ce camera ajunge la temperatura dorită, elementul de încălzire se va opri din funcționare.
- După scăderea temperaturii, elementul de încălzire va funcționa. Sistemul de încălzire al ventilatorului pornește și se oprește automat menținând astfel temperatura camerei constantă.
- Înainte de a opri tunul, vă rugăm să rotiți termostatul în poziția MIN, lăsați aparatul să se răcească timp de două minute, apoi opriți tunul și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Goliți rezervorul de combustibil după fiecare utilizare.

### Recomandări:

- Înainte de începerea lucrului verificați starea perfectă a aparatului.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat, de fiecare dată când ați terminat să îl utilizați.
- Înainte de a curăța aparatul, deconectați-l de la priză și lăsați-l să se răcească. Carcasa se murdărește ușor, ștergeți-o des cu un burete moale. Ștergeți componentele murdare cu un burete înmuiat în apă și detergent slab la temperatură <math>< 50^{\circ}\text{C}</math>, după care uscați carcasa încălzitorului cu o cârpă curată. Aveți grijă să nu lăsați apa să intre în interiorul aparatului. Nu pulverizați apă pe aparatul de încălzire, nu utilizați solvenți cum ar fi benzina, etc. la curățarea ventilatorului, pentru a proteja carcasa.
- Verificați nivelul de combustibil.
- Verificați filtrul de aer.
- Verificați dacă piesele echipamentului prezintă deteriorări, sau dacă șuruburile și piulițele sunt slăbite.
- Curățați cablul și ștecherul, uscați-le și împachetați-le într-o pungă de plastic.



### INFORMAȚII

**Dacă transferați tunul de căldură pe motorină altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului.**

**Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a uneltei.**

**Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile produsului.**

## 05 ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE

### 5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține tunul de căldură pe motorină în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele probleme.



#### ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:

1. Oprii tunul;
2. Așteptați oprirea completă;
3. Goliți rezervorul de carburant.

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de specialiști calificați.
- În cazul în care aparatul nu pornește, verificați nivelul carburantului și conexiunea electrică corectă a aparatului.
- La aproximativ 100 de ore de utilizare, dacă sesizați o eficiență scăzută a produsului, se recomandă să o solicitați o inspecție la un centru service autorizat.
- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa aparatului.
- Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Nu supuneți produsul la șocuri mecanice și nu-l lăsați la îndemâna copiilor fără supravegherea unui adult.



#### ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este oprit și ștecherul scos din priză înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

### 5.2. Curățarea

- Înainte de a curăța aparatul, deconectați-l de la priză și lăsați-l să se răcească.
- Carcasa de murdărește ușor, ștergeți-o des cu un burete moale. Ștergeți componentele murdare cu un burete înmuiat în apă și detergent slab la temperatură <math>< 50^{\circ}\text{C}</math>, după care uscați carcasa tunului

cu cârpă curată. Aveți grijă să nu lăsați apa să intre în interiorul aparatului.

- Nu pulverizați apă pe aparatul de încălzire, nu utilizați solvenți cum ar fi benzina, etc. la curățarea radiatorului pentru a proteja carcasa.
- Curățați cablul și ștecherul, uscați-le și împachetați-le într-o pungă de plastic.
- Suflați periodic toate pasajele și fantele de aerisire folosind aer comprimat uscat. Toate componentele vopsite trebuie curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele din plastic. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul.
- Purtați ochelari de protecție dacă utilizați aerul comprimat pentru curățarea utilajului.



#### ATENȚIE

Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### 5.3. Depozitarea

Când depozitați tunul, lăsați-l să se răcească și acoperiți-l apoi cu pungă de plastic, așezați-l într-o cutie de ambalare și păstrați-l într-un loc uscat, ventilat.

Nu depozitați produsul neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați-l astfel încât acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de  $-10^{\circ}\text{C}$ , dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați produsul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în pungă de plastic pentru a evita acumularea umidității.

### 5.4. Garanție / Eliminarea produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitor autorizați sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați produsul sau piese ale acestuia împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE (text consolidat la 15.02.2014) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea produsului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.



## 06 PROBLEME ȘI REMEDII



### ATENȚIE

Trebuie să **întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul** dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a tunului de căldură pe motorină. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Dificultăți la pornirea motorului în stare de răcire	Prea mult combustibil absorbit.	Reduceți alimentarea cu combustibil.
Tunul nu funcționează, chiar și atunci când este în priză, iar butonul este setat în poziția de pornire	Ștecherul este slăbit, conexiunile necorespunzătoare.	Scoateți ștecherul, verificați conexiunea dintre ștecher și priză. Conectați din nou.
	Priza electrică este defectă.	Introduceți ștecherul în altă priză.
Aparatul nu încălzește, dar ventilatorul funcționează	Comutatorul nu a fost setat într-o treaptă de putere.	Setați comutatorul în treapta de putere necesară.
	Termostatul.	Rotiți butonul termostatului și ascultați dacă se aude sunetul de deschis/închis. Dacă nu este niciun sunet și termostatul nu este deteriorat, tunul va porni automat după ce se răcește.
Zgomote anormale	Tunul nu este așezat într-o poziție normală pe o suprafață netedă.	Așezați tunul pe o suprafață netedă.
Elementul de încălzire este luminos	Tensiunea de alimentare este prea mare sau prea mică.	Utilizați o sursă de alimentare conform specificațiilor de pe eticheta aparatului.
	Orificiul de intrare al aerului este blocat.	Păstrați tunul departe de obiecte, cum ar fi cortine, pungi de plastic, hârtie și alte lucruri care pot acoperi cu ușurință orificiul de intrare.
Motorul nu are putere	Verificați filtrul de aer.	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer.
	Verificați combustibilul.	Drenați rezervorul și carburantul. Alimentați cu motorină proaspătă.

RO

07

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului ..... Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
  2. Adresa producătorului ..... Linia de Centură 5 CTPark Bucharest North, Stefăneștii de Jos, Ilfov, 077175
  3. Denumire produs ..... Tun de căldură pe motorină
  4. Număr de identificare produs / Model fabricant: ..... DZ-EI106, DZ-EI107
- Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piața (Directiva 2006/42/CE)
  6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;
  7. EN ISO 12100: 2010 Siguranța utilajelor - Principii generale pentru proiectare - Evaluarea riscurilor și reducerea riscurilor.
  8. EN 60204-1: 2006 + A1: 2009 - privind Siguranța utilajelor. Echipamente electrice ale mașinilor.
  9. EN 55014-1: 2006 + A2: 2011 - Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru electrocasnice, scule electrice și aparate similare.

CE

SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefăneștii de Jos, Ilfov, 077175, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul **“Tun de căldură pe motorină, model DZ-EI106, DZ-EI107”** care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamente electrice destinate utilizării în cadrul unor limite limitate de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică (Hotărârea Guvernului nr. 487/2016).

Semnat pentru și în numele: ..... S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

SC Golden Fish SRL  
 Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefăneștii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031  
 Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016  
 Telefon: 0374 496 580  
 www.micul-fermier.ro

RO

Nume și prenumele persoanei împuternicite:  
 Iulie 2021

Olaviu Opinca, Director de Produe



(Semnătură și ștampilă)

08

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumirea produsului ..... Model/Serie.....  
 Nr. factură ..... Data cumpărării.....  
 Vânzător ..... Magazin .....  
 Adresa magazin.....  
 Numele cumpărătorului.....  
 Adresa cumpărătorului .....

Semnătură Cumpărător .....

### GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (Legea 449/2003 cu modificări și completări)

#### GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani

Durata medie de utilizare a produsului este de 3...5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solicitările excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acordă cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- **24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice; 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.**

Perioada de garanție începe de la data achiziției.

#### CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factură sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.
- Garanția se acordă numai dacă produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

#### NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

#### INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnătură Vânzător .....  
 (semnatura si stampila)

RO



[www.detoolz.ro](http://www.detoolz.ro)

---

**SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,  
Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

